

El Servicio de Atención a Personas Sordas en la Biblioteca

La experiencia de Forum Metropolitano

Para dar respuesta a las necesidades y demandas de información, formación y ocio del colectivo de personas sordas de la ciudad de A Coruña, la Biblioteca Forum Metropolitano, en colaboración con el equipo de Coordinación de Programas del Servicio Municipal de Bibliotecas, ha planificado la creación de un servicio especializado de atención a personas sordas que tiene como objetivos fomentar la accesibilidad a la biblioteca eliminando barreras de comunicación, sensibilizar a la ciudadanía contribuyendo así a la integración social de las personas sordas, y garantizar el acceso igualitario a la información y a los servicios y programas de los que ya disfrutaban los oyentes.

En este artículo, que pretendemos sea eminentemente práctico, intentaremos exponer todos los pasos que hemos ido dando en el diseño y puesta en funcionamiento del Servicio de Atención a Personas Sordas, por lo que pasaremos por alto ciertos aspectos del diseño, justificación, desarrollo y circunstancias de creación del servicio, así como de los contactos necesarios con entidades y asociaciones (FAXPG, CNSE, etcétera) tratados anteriormente.

Una vez que ya conocemos los objetivos que impulsan la creación del servicio, debemos situarnos en la experiencia de la Biblioteca Forum Metropolitano. No ofreceremos una receta magistral, simplemente contaremos nuestra experiencia, plagada de problemas y errores, que sin embargo no nos hicieron

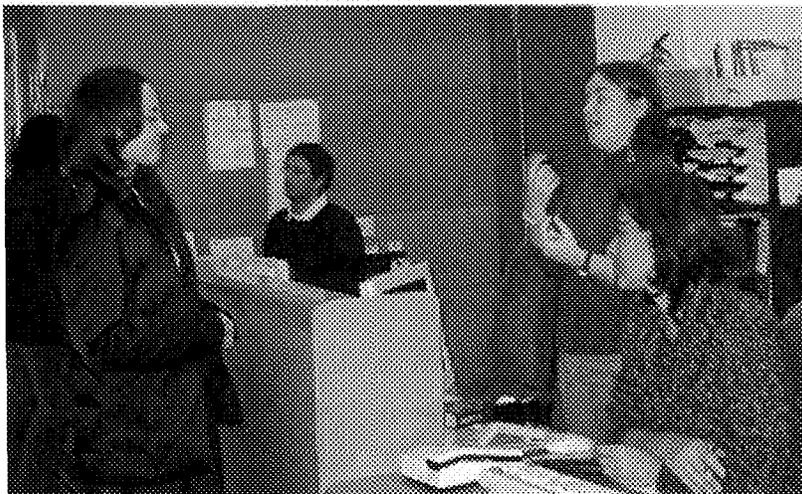
perder nunca la ilusión, el convencimiento, y el interés en la puesta en marcha de dicho servicio por todo el equipo humano de Forum Metropolitano, como ha quedado reflejado en la valoración del Seminario de Formación en Comunidad Sorda.

Forum Metropolitano, centro de servicios al ciudadano

A la hora de decidir que el Servicio de Atención a Personas Sordas en el Sistema de Bibliotecas Municipales de A Coruña se prestaría desde la Biblioteca Forum con carácter experimental, y con la posibilidad de que en el futuro pudiera ser exportado a otras bibliotecas del sistema, se tuvieron en cuenta dos consideraciones importantes: por una parte, la propia ubicación de la biblioteca en un centro de gran dinamismo cultural que atrae a todo tipo de público, lo cual determina/potencia su singularidad, y por otra la sensibilización hacia el tema mostrada por su equipo multidisciplinar de trabajo.

Con una superficie total próxima a los 4.000m², Forum Metropolitano se estructura en dos plantas articuladas desde un gran hall central que permite una percepción global del equipamiento; dos niveles plenamente accesibles desde el exterior y el interior. Como espacio se puede definir como una instalación municipal para la acción social y la gestión administrativa, con incidencia en el ámbito educativo y sociocultural, y con un carácter polivalente que integra una pluralidad de servicios que procuran cubrir necesidades de individuos, familias y grupos sociales de su zona de influencia, en el centro de la ciudad y cercano a un área comercial, y de la ciudad en general, ya que por sus características su radio de influencia excede al ámbito donde se inscribe, para irradiar su acción a toda la ciudad, y en el caso de algunas ofertas, a los municipios limítrofes.

Forum Metropolitano no sólo integra espacios para el ocio como un auditorio y dos salas de cine, con una programación dirigida a un público heterogéneo, sino que además alberga otros servicios, como la Ventanilla Municipal (Registro), un puesto de la Policía Local, el Centro Municipal de Informa-



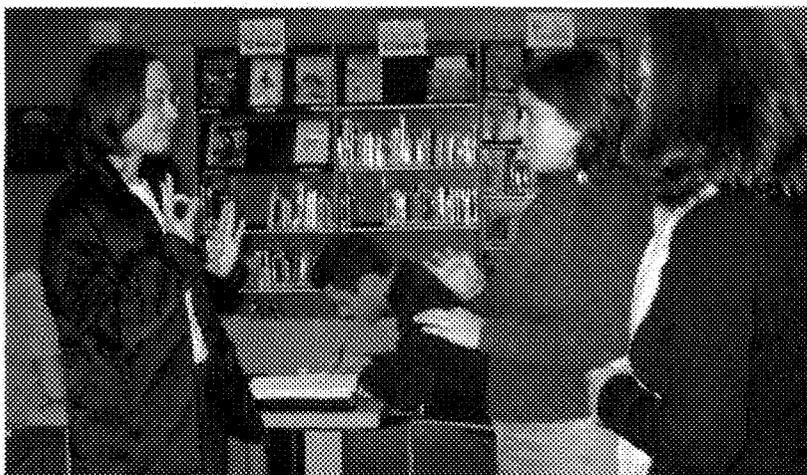
ción Juvenil, el Punto de Atención para el Empleo (P.A.E.), y el Proyecto Artabria (proyecto de excavación, investigación y puesta en valor del Castro de Elviña), que junto con la biblioteca, hacen que sea éste uno de los espacios ciudadanos más reconocidos en la ciudad, así como uno de los más visitados por su completa oferta de servicios y amplios horarios.

La biblioteca contribuye a la consolidación de los objetivos del centro con sus fondos, especialmente aquellos que intentan complementar su oferta estable de cine y teatro, así como con sus iniciativas y servicios, a través de cursos de Alfabetización Digital dirigidos a todos los ciudadanos particulares y entidades, el taller de alfabetización de adultos "Nunca es Tarde", además de los diferentes programas de animación a la lectura y formación de usuarios ("Meriendas con Cuentos", "Os nosos contos", "Visitas Escolares"), con el "Club de Lectura", y actualmente con la puesta en funcionamiento del "Servicio de Atención a Personas Sordas".

La biblioteca ha tenido en 2002 más de 341.000 visitantes, sobrepasando actualmente los 20.000 socios, a los que ofrecemos una colección (datos a 31 de diciembre de 2002) de más de 21.000 libros y publicaciones periódicas, y 3.000 documentos audiovisuales y electrónicos. Esta colección, que ha soportado 97.500 préstamos este último año, se dispone en libre acceso con una organización mixta (sistemática y por centros de interés). Todo ello en una superficie de 939 m² dividida en tres espacios: sala de adultos, sala infantil y aula virtual.

En cuanto a la dotación informática a disposición del público, en este momento disponemos de veintisiete ordenadores: quince de ellos en el Aula Virtual junto con dos puestos dedicados exclusivamente a trabajos de ofimática, cinco ordenadores para consulta rápida de Internet en las salas, un ordenador para consulta de bases de datos de legislación y Vademecum, y cuatro OPAC para la consulta del catálogo de las Bibliotecas Municipales. Intentando adaptarnos a las necesidades de los usuarios sordos con dificultades de lectoescritura, se han modificado las configuraciones de los ordenadores mediante sistemas aumentativos y empleando las opciones de accesibilidad de Windows.

Todos los servicios que presta la Biblioteca Forum son atendidos por cinco técnicos, y diez auxiliares (dos de ellos con contrato de media jornada); además contamos con un intérprete titulado superior en Lengua de Signos Española y una Educadora Social contratados por un año, y tres alumnos en prácticas del módulo de Técnico Superior en LSE del Centro de Formación Tomás Barros. Atendemos al público durante seis días a la semana, de lunes a viernes de forma ininterrumpida de 9:00 a 21:00 h., y el sábado en horario de 9:00 a 14:00 y de 17:00 a 21:00 h.



El Servicio de Atención a Personas Sordas

Todos los servicios integrados en Forum Metropolitano, incluida la biblioteca, sirven a un público muy heterogéneo no sólo en edad y sexo, sino también en intereses y necesidades; y una de las necesidades detectada hace tiempo fue la de comunicarse con usuarios sordos.

En una consulta realizada al personal de la biblioteca en 2001 sobre necesidades de formación se demandó un curso de lengua de signos, como vía para abordar una comunicación más completa con los usuarios sordos y una forma de hacer accesible el servicio de biblioteca a este colectivo. A partir de esta demanda inicial se aborda el diseño y creación de un servicio para personas sordas que se difunde a través del portal del Ayuntamiento de A Coruña, con la participación en un espacio radiofónico semanal, y reflejado también en diversos artículos de prensa.

Después de los contactos iniciales con asociaciones de sordos, el siguiente paso fue conseguir información, documentarnos nosotros para poder situarnos y conocer un poco mejor a las personas sordas, y comprender su realidad social, educativa y personal, su lucha por el reconocimiento de la lengua de signos, etcétera. Para ello fue muy importante la lectura del libro de Oliver Sacks *Veo una voz* (1), una interesante investigación sobre la historia de los sordos y el mundo de la sordera, y la autobiografía de Emmanuelle Laborit *El grito de la gaviota* (2).

El Servicio de Atención a Personas Sordas no se concibe como una acción aislada sino que consta de un servicio de intérprete de lengua de signos española, un centro de interés llamado Comunidad Sorda, una página de recursos Web seleccionados, curso de alfabetización digital y formación de usuarios, la próxima incorporación de un voluntario sordo que actúe como elemento de dinamización del servicio ante la comunidad sorda, y toda clase de actividades señaladas.

Servicio de Intérprete de Lengua de Signos

Los inicios fueron inseguros, y se cometieron errores. En un primer momento consideramos imprescindible que el servicio contara con un intérprete de lengua de signos. Es entonces cuando el Ayuntamiento firma un convenio de colaboración con el Centro Tomás Barros de Formación Profesional, que imparte el ciclo superior de Interpretación de Lengua de Signos para la formación de sus alumnos/as en las Bibliotecas Municipales, convenio que compromete a las partes durante un año.

A pesar del buen entendimiento existente entre el Servicio Municipal de Bibliotecas y el Centro de Formación, y de la buena disposición de los alumnos, las expectativas creadas en torno a las prácticas de interpretación con usuarios sordos no se cubrieron, lo cual provocó un cierto desánimo inicial. Por ello fue necesario encauzar las prácticas hacia el apoyo a la tarea de la creación del servicio en labores de documentación, apoyo a la creación de la página de recursos Web, y sobre todo de difusión entre el colectivo sordo.

Posteriormente, con la participación en el plan de empleo promovido por la Xunta de Galicia, Plan Labora, se solicita y consigue la contratación por un año de un Titulado Superior en Interpretación de Lengua de Signos Española, que se incorpora en el mes de agosto de 2003. A partir de este momento el Servicio de Intérprete tiene un horario de atención al público de lunes a viernes de 11:00 a 14:00 h y de 17:00 a 21:00 h, y los sábados cada quince días de 17:00 a 21:00 h.

Centro de Interés Comunidad Sorda

El Centro de Interés plantea una forma de acceso a los fondos sencilla y rápida para el usuario con una manera de organización que trata de reunir obras que pueden responder a intereses de un público diverso, por lo que pensamos que podría resultar una presentación atractiva para un colectivo que tradicionalmente ha utilizado poco las bibliotecas públicas.

A pesar de que en un primer momento valoramos negativamente la idea de la creación del Centro de Interés, pensando que pudiera resultar inadecuada su existencia (no tenemos Centros de Interés sobre otros colectivos de personas) o porque pudiera entenderse como una forma de discriminación positiva (al fin y al cabo discriminación), sin embargo la Federación de Asociaciones de Xordos do País Galego (FAXPG) consideró que el fondo bibliográfico que apoya el servicio debería, en un primer momento, tener un lugar destacado en la biblioteca con la intención de dar a conocer y sensibilizar a nuestros usuarios, que los sordos se sintieran acogidos en la biblioteca y la valoraran como un espacio de participación y

encuentro implicado en el fomento de hábitos de lectura entre la población con discapacidad auditiva.

Selección y adquisición

Como punto de partida se solicitó a la FAXPG una lista de aquellos documentos que consideraban como imprescindibles para el Centro de Interés; posteriormente ésta se completó consultando los catálogos de la Biblioteca Nacional, ISBN, diversas universidades, así como catálogos de publicaciones de entidades como la CNSE, Fundación CNSE, Real Patronato sobre Discapacidad, Comunidades autónomas, etcétera, y catálogos comerciales. En algunas ocasiones, debido a nuestro escaso presupuesto, solicitamos libros directamente a los autores, aunque hay que decir que con muy pocas respuestas.

A la hora de seleccionar documentos para el centro de interés utilizamos ciertos criterios para valorar su inclusión o no. Con respecto a los autores, valoramos que éstos ofrecieran cierta garantía o prestigio académico y que sus obras fueran citadas y recomendadas por otros. En cuanto al contenido, pretendíamos tratar diferentes temas desde puntos de vista diversos, por lo que seleccionamos obras, que aun tratando un mismo tema, lo hacían desde puntos de vista opuestos. También valoramos que fueran obras que contaran con cierta actualidad, pero como la producción tampoco es muy abundante, nos decidimos a incluir documentos cuyo año de edición fuera posterior al año 1995 aunque en algunos casos se pasó por alto este criterio para poder seleccionar obras que considerábamos interesantes.

Con respecto al tipo de documentos para el centro de interés, teniendo en cuenta que esperamos que pueda ser usado por un público diverso, intentamos completar la colección de la biblioteca incluyendo obras de lectura fácil, en letra grande, lecturas graduadas, manuales y obras de divulgación, vídeos subtítulos y DVDs.

Letra grande y lectura fácil

Teniendo en cuenta las dificultades de lectoescritura de las personas sordas, especialmente de los sordos prelocutivos, valoramos la selección de materiales de lectura fácil y de letra grande, así como de lecturas graduadas que se utilizan en el aprendizaje de español para extranjeros. Los primeros son difíciles de encontrar ya que el mercado editorial no apuesta por la producción de este tipo de documentos aunque nos consta que desde distintos grupos de profesionales se trabaja en este sentido (3). Tampoco ha sido fácil seleccionar libros en letra grande: la colección de Mondadori XL hace ya tiempo que no saca títulos al mercado, sólo la editorial Popular edita antologías de cuentos en este tipo de letra. Valorando el interés

de que nuestra colección se enriquezca en esta dirección, estamos pensando en la creación de un centro de interés que bajo la posible denominación de *Fáciles de leer* funcionaría complementariamente, constituyendo una nueva oferta para ser utilizada también por otros grupos de usuarios, que por otras razones, sientan interés por este tipo de lecturas.

Manuales y libros de divulgación

A pesar de que la oferta actualmente en el mercado es bastante escasa, hemos intentado seleccionar todo tipo de documentos, desde diccionarios, legislación, manuales, estudios e investigaciones sobre diversos aspectos relacionados con la discapacidad auditiva tratando diferentes materias relacionadas: medicina, logopedia, educación, psicología de la comunidad sorda, lingüística, etcétera. Hemos intentado seleccionar documentos que tratan el tema de la deficiencia auditiva desde distintos puntos de vista, incluso opuestos, de forma que el lector interesado pueda contrastar la información recibida y se contribuya al intercambio de opiniones.

Materiales especiales

Se hace un esfuerzo por completar la oferta documental de la biblioteca en cuanto a videos subtítulos y especialmente en DVDs. Intentamos obtener los videos del Programa *Cine sin barreras*. Este programa de la FIAPAS (Federación Española de Asociaciones de Padres y Amigos de los Sordos) cuenta desde 1993 con la subvención del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, y oferta más de trescientas películas, dibujos animados, series de televisión y documentales en versión adaptada y subtitulada, a la que sin embargo no hemos podido acceder. En cuanto a la selección de DVDs, buscamos obras que, además de contener subtítulos en varios idiomas, contaran con la opción de lengua de signos española, aunque, paradójicamente, la mayoría de los títulos en el mercado están signados en lengua de signos inglesa o alemana. Resulta difícil encontrar materiales originales en lengua de signos; así que esperamos poder contribuir, de alguna manera, en la producción y edición de este tipo de materiales.

Publicaciones periódicas

Se seleccionan varias publicaciones periódicas de amplia difusión entre colectivos de discapacitados y especialmente las más difundidas entre la comunidad sorda y se solicitan por donativo ya que, como ya he dicho anteriormente, nuestro exiguo presupuesto no nos permite mantener todas las suscripciones que deseáramos. Hemos solicitado por donativo unas quince publicaciones periódicas de las que hemos recibido sólo la mitad.

Libros infantiles y juveniles

No ha sido una tarea fácil encontrar libros infantiles que trataran el tema de la sordera o que tuvieran como protagonistas a niños y niñas sordos. Destacaremos el libro *El secreto del abuelo* (4) por tratarse de una obra financiada por el Ayuntamiento de Barcelona como conmemoración del 200 aniversario del inicio de la educación de los niños y niñas sordos, iniciativa muy interesante ya que los beneficios resultantes de esta edición se destinan a un Centro de Recursos Educativos. Esta carencia de libros infantiles y juveniles nos ha convencido de la necesidad de buscar el modo de contribuir en la producción de materiales adaptados que traten temas del interés de los jóvenes sordos, y que satisfagan sus inquietudes y necesidades de información.

La base de datos resultante de este proceso de selección contiene cerca de trescientos títulos de los cuales, debido a nuestro escaso presupuesto (aproximadamente unos 1.000 euros), se proponen para compra unos 80 títulos, cuyo resultado final ha sido la adquisición de 50 de ellos y se han obtenido por donación 2 títulos.

El proceso de adquisición no ha sido un camino de rosas. En el mes de junio se inicia la gestión de la compra de diversos materiales a entidades y a librería. Hay que decir que a pesar del buen entendimiento con la CNSE, no nos fue posible realizar con esta entidad una compra directa, ya que su política comercial y la política de pagos del Ayuntamiento no lo hicieron posible, de forma que esta compra tuvo que derivarse hacia librería con la consiguiente pérdida de tiempo.

Por otra parte, muchas de las obras propuestas para su adquisición, a pesar de haber sido editadas recientemente, no se encuentran actualmente en el mercado, o bien son obras patrocinadas que han tenido una tirada limitada y a las que no hemos podido acceder; aunque siempre una librería de confianza puede sacarte las castañas del fuego, en nuestro caso confiamos el trabajo a la Librería Coucero, que trabajó desde el mes de junio en esta difícil tarea y a la que agradecemos sus esfuerzos y dedicación. Tampoco hay que fiarse demasiado de los precios de los libros, ya que en muchas ocasiones el precio de referencia con el que trabajábamos en el presupuesto inicial acabó por descalabrarlo un poco, y en el caso de la compra de obras editadas por la CNSE, que tuvimos que hacer a través de librería sin el descuento perceptivo que se aplica a las bibliotecas públicas.

Como ya hemos dicho, también solicitamos donativos a Comunidades Autónomas (citaremos especialmente al Principado de Asturias), y otras instituciones del Estado, así como privadas, con resultados desiguales, aunque más decepcionante fue la falta de



colaboración obtenida de algunos autores con los que nos pusimos en contacto.

Organización

Queremos destacar el servicio y crear demanda por su actualidad en la biblioteca con la intención de suscitar el debate y crear opinión al respecto; por ello se instala el centro de interés estratégicamente muy cerca de la puerta de acceso, cerca del mostrador de préstamo y del servicio de intérprete de lengua de signos, para facilitar la información sobre el mismo a los usuarios sordos.

Los fondos se presentan en una estantería doble con ruedas, compuesta por baldas expositoras y rectas para instalar todo tipo de documentos: libros, publicaciones periódicas, vídeos, DVDs, etcétera. En cuanto a la señalización, además de un rótulo llamativo con el nombre del centro, se coloca un logotipo identificador del mismo en cada uno de los documentos que facilita las tareas de ordenación del fondo.

A pesar de que la presentación en Centros de Interés, estrictamente hablando, supone que su organización no responde a un sistema de clasificación sistemática del conocimiento, hemos optado por catalogar y clasificar los fondos de forma tradicional, pensando en que este Centro de Interés, con el tiempo, se integre formalmente en la colección de la biblioteca para facilitar el acceso a los mismos a través del catálogo.

En cuanto a la asignación de materias, admitiremos todas las que ofrece la *Lista de Encabezamientos de Materias para las Bibliotecas Públicas*, además de: sordos, sordos-situación social (como alternativo al uso de comunidad sorda), lenguaje por signos (alternativo al uso de lengua de signos) español, francés, etcétera. Evitaremos el uso de la materia sordomudos, término considerado incorrecto, formal y políticamente hablando por los sordos. Por otra parte, para recuperar los documentos integrantes del Centro

de Interés hemos tomado la decisión de poner en la etiqueta T098: (02) 316 comunidad sorda y como signatura suplementaria: C. Sorda.

Página de recursos Web

Esta selección de recursos Web se ha creado para completar la oferta de información sobre comunidad sorda que ya se ofreció en el portal del Ayuntamiento de A Coruña cuando empezó a funcionar el servicio de intérprete de lengua de signos (5).

Criterios de selección

Se han incluido páginas con contenidos amplios, que traten diferentes temas o aspectos relacionados con la comunidad sorda, se valora también que sean páginas principales frente a vínculos interiores o *links* desde otras páginas (por ejemplo, si existe un apartado de lingüística dentro de una página de comunidad sorda, se incluye solamente esta última), e incluimos también todas las asociaciones de sordos nacionales cuya dirección conocemos. Por otra parte, se incluye una gran mayoría de páginas de origen español, una selección de páginas extranjeras en español, y una reseña de las más importantes en otras lenguas (especialmente inglés). Para seleccionar las páginas no españolas, se ha recurrido al primer criterio (aquellas páginas con más contenido, noticias de ámbito internacional que pueden afectar a España, etcétera).

Se han excluido artículos puntuales y documentos en formatos que consideramos que tienen menor durabilidad en la red, así como la mayoría de páginas en otros idiomas, puesto que existe mayor dificultad de comprensión. De todos modos, se han seleccionado las más interesantes a nuestro modo de ver.

En cuanto a su organización, los recursos se han clasificado en:

- *Portales*: páginas que contienen buscadores, información general, noticias de actualidad, artículos sobre comunidad sorda, chats, enlaces a otras páginas...
- *Comunidad sorda*: páginas de entidades relacionadas con la comunidad sorda (no asociaciones), páginas personales de personas sordas y otras Webs de interés.
- *Lengua de signos*: páginas sobre investigaciones lingüísticas de la lengua de signos, proyectos relacionados, recursos disponibles en lengua de signos, etcétera.
- *Interpretación*: páginas de asociaciones de intérpretes y otras informaciones relacionadas con la interpretación de la lengua de signos.
- *Educación, formación y empleo*: centros educativos con educación para sordos, centros de recursos para educación especial o para deficientes auditivos, recursos educativos y materiales para

necesidades educativas especiales, orientación profesional, etcétera.

- *Deportes, actividades artísticas y ocio*: páginas de entidades de deportes para sordos, artistas discapacitados, recursos artísticos, y turismo para sordos.
- *Audiovisuales y nuevas tecnologías para la accesibilidad*: accesibilidad en Internet, empresas de producción audiovisual, etcétera.
- *Sordociegos*: asociaciones de sordociegos, de padres de sordociegos, páginas de información y recursos.
- *Discapacidad*: páginas de información sobre deficiencia auditiva, sobre otras discapacidades, fundaciones que trabajan con discapacidad.
- *Entidades*: entidades del movimiento asociativo de personas sordas; asociaciones de sordos, hipoacúsicos, padres y amigos de sordos, etcétera, incluyendo entidades nacionales e internacionales.

Curso alfabetización digital

El curso de alfabetización digital que venimos impartiendo en la Biblioteca Forum desde hace dos años se ha adaptado con el objetivo de poder ofertarlo y dirigirlo hacia los intereses de las personas sordas.

El curso se imparte generalmente en el Aula Virtual, que está dotada con 15 monitores con acceso a Internet conectados al servidor del Ayuntamiento, además de disponer de dos PCs para trabajos de oficina. Dada la disposición de la sala con los puestos enfrentados y por la necesidad de que los alumnos pudieran ver todos claramente al profesor, optamos por preparar el curso e impartirlo mediante un cañón de proyección que complementa las explicaciones que serán interpretadas en lengua de signos, por lo que la capacidad disponible se recorta a los 7 u 8 alumnos por curso.

Actualmente el curso está en espera de la valoración que de él hagan los técnicos de la FAXPG para conocer si las adaptaciones realizadas son convenientes a la hora de ofertarlo a usuarios sordos.

Formación de usuarios

Hasta el momento actual, la formación de usuarios en la Biblioteca Forum se realiza a través de las vistas escolares del programa "Aprender en Coruña: Descubrir los Libros", aunque la reciente incorporación de una educadora social a la plantilla ha impulsado el trabajo en torno al diseño y desarrollo de un programa completo de formación de usuarios dirigido a toda clase de público.

Esperamos que este programa de visitas guiadas especialmente diseñado para cubrir las expectativas y necesidades de los sordos pueda empezar a realizarse próximamente.

Actividades

Desde el mes de abril la mayor parte de las actividades realizadas en la Biblioteca Forum, así como en otras bibliotecas del sistema, han sido signadas: conferencias, presentaciones de libros, visitas escolares, visitas guiadas, y actividades de animación a la lectura ("Meriendas con cuentos" y "Os nosos contos"). En el caso de las actividades dirigidas a los más pequeños, se explica quienes son las personas que nos acompañan y cómo se comunican, hablan, con las manos.

En principio se decidió que la figura del intérprete no sólo esté disponible para la comunicación con personas sordas en la biblioteca, sino que hemos pretendido ir más allá con una postura más comprometida signando todas nuestras actividades aprovechando que, además de llegar más directamente a nuestros usuarios, obtienen una mayor repercusión mediática. De todas formas está en estudio la realización de actividades de animación específicamente pensadas y dirigidas a un público infantil sordo, actividades en cierta medida adaptadas a su bajo nivel de conocimiento de la lengua de signos.

Por otra parte, esperamos conocer pronto un proyecto muy interesante que lleva a cabo la Fundación CNSE a través del Departamento de Documentación del Centro de Recursos para la Comunidad Sorda Juan Luis Marroquin, denominado "Leer en el cole y en la biblio", cuyo objetivo es la promoción de la lectura entre la infancia sorda, y que seguramente nos ofrecerá muchas pistas para realizar mejor nuestro trabajo de fomento lector con este colectivo.

En marcha

Todavía nos queda mucho por hacer, errores que cometer que nos enseñarán a mejorar, y trabajos que abordar. Ya los iremos contando. Animamos a que proyectos o iniciativas de este tipo sean llevadas a cabo desde cualquier biblioteca pública, porque toda la dedicación y el esfuerzo realizado se compensa por la buena acogida de los usuarios potenciales a los que van destinados, en nuestro caso: la comunidad sorda. ☑

Mercedes Cerdeiras Uría
Biblioteca Municipal Forum Metropolitano
bforum@aytolacoruna.es

Notas

- (1) SACKS, O. *Veo una voz. Viaje al mundo de los sordos*. Madrid: Anaya & Mario Muchnik, 1991.
- (2) LABORIT, E. *El grito de la gaviota*. Barcelona: Seix Barral, 2002.
- (3) Véase: <http://www.cobdc.org/03grupos/lecturafacil/index.htm>.
- (4) *El secreto del abuelo*. Barcelona: Cromosoma, 2002.
- (5) Véase: <http://www.aytolacoruna.es>